

Я.В. Розанова
*Национальный исследовательский
Томский политехнический университет*

Термины-эпонимы в терминологии «Химия полимеров» (на материале современного английского языка)

В статье рассматриваются термины-эпонимы, функционирующие в терминосистеме «Химия полимеров» как отдельный словарный сегмент; представлены критерии отбора терминов-эпонимов, их отличия от номенклатурных наименований, к классу которых данный сегмент отнесен рядом исследователей.

Ключевые слова: термины-эпонимы; критерии отбора; терминосистема; современный английский язык; химия полимеров.

Стремительный рост производства полимерных материалов, используемых практически во всех областях жизнедеятельности человека и увеличение объёма новых знаний, связанных с технологическим прорывом отрасли, способствуют появлению новых номинаций, и как следствие, укрупнению ее терминологического аппарата. Изучение особенностей терминологии полимеров (на примере современного английского языка) как подсистемы национального языка, соотносится в первую очередь с изучением ее словарного состава. Одним из словарных сегментов терминосистемы «Химия полимеров» являются термины-эпонимы. Изучение данного класса терминов представляется важным аспектом в процессе овладения языком специальности, так как термины-эпонимы это – подкласс специализированной лексики, следовательно, вероятность появления данных единиц в профессиональной коммуникации химиков достаточно велика. Кроме того, узкоспециализированная лексика встречается в профессиональных периодических изданиях, в многочисленных средствах массовой информации для ознакомления аудитории мирового научного сообщества с научно-техническими достижениями.

Обратимся к толкованию понятия «эпоним», это – «термин, который содержит в своём составе имя собственное, а также имя нарицательное в обозначении научного понятия» [3, с. 24]. В.М. Лейчик высказывает точку зрения о том, что «наименования понятий, выделяемых из общих по такому второстепенному признаку, как имя первооткрывателя или автора, относятся к номенклатуре» [4]. При этом автор уточняет, что подобный лингвистический феномен зачастую обнаруживается и реализуется в сфере профессионально-ориентированного языка, для обозначения при этом уже не самого агента, назвавшего определенный

объект или процесс, а именует сам объект или процесс. Другими словами, наблюдается сглаживание именной составляющей, что приводит к ослабеванию ассоциативных связей с онимом (именем собственным) и усилением апеллятива (имени нарицательного), связь с понятием становится более очевидной. По мнению В.И. Болотова, имя собственное включает в себя компонент, с обобщенным и индивидуальным смысловым содержанием, где «общее значение указывает на понятийную соотнесённость имени собственного (ономастическое поле), а индивидуальное значение выделяет денотат внутри ономастического поля» [2, с. 108]. Отнесенность данного класса терминов к номенклатурным наименованиям в действительности представляется сомнительной, в виду исключительно номинативного значения последних и наличие системно-структурных отношений, ассоциативных рядов, возникающих благодаря ономастическому компоненту в терминах-эпонимах.

Фактический материал исследования был отобран из научно-технической литературы методом сплошной выборки и составил 46 единиц. Исходный материал представлен англоязычными толковыми техническими словарями, компендиумом, справочниками *Glossary of Class Names of Polymers*, *Polymer Glossary*, *Polymer Terminology*, *Encyclopedia of Polymer Applications*, *Terminology of Polymers*, *Glossary of Polymer Terms*, *Compendium of Polymer Terminology*, учебными пособиями, хрестоматиями *Introduction to Physical Polymer Science*, *Introduction to Polymer Physics*, *Principles of Polymerization* и научными публикациями *American Chemical Society*. Критериями отбора материала выступили:

- однословные единицы с нулевым аффиксом от имени собственного, без наличия структурных изменений в составе слова;
- сложные термины (словосочетания): субстантивно-субстантивные беспредложные; субстантивно-субстантивные с элементом в притяжательном падеже «'»; адъективно-субстантивные единицы [1, с. 62].

Квантитативный анализ терминологии научной отрасли «Химия полимеров» показал, что данный словарный сегмент является ее неотъемлемой частью, несмотря на малочисленность (Таблица 1).

Таблица 1

Количественная представленность терминов-эпонимов в корпусе

Общее количество терминов в корпусе, (шт. / %)	Количество терминов-эпонимов в корпусе, (шт. / %)
1 754 / 100	46 / 2,6

Количественное распределение терминов-эпонимов, исследуемой понятийной отнесенности, по критериям отбора представлено в таблице 2, где:

- а) количество сложных терминов субстантивно-субстантивных беспредложных;
- б) количество сложных терминов субстантивно-субстантивных с элементом в притяжательном падеже «'»;
- в) сложные адъективно-субстантивные термины.

Таблица 2

Распределение терминов-эпонимов по критериям отбора

Общее количество терминов-эпонимов	Субстантивно-субстантивные беспредложные / шт.	Субстантивно-субстантивные с элементом в притяжательном падеже «'»	Адъективно-субстантивные термины
46	41	3	2

Таким образом, термины-эпонимы представлены словосочетаниями со следующими структурно-семантическими характеристиками: сложные термины субстантивно-субстантивные беспредложные в количестве 89% от общего числа терминов-эпонимов; сложные термины субстантивно-субстантивные с элементом в притяжательном падеже «'» составляют 6,6%; сложные адъективно-субстантивные термины представлены в наименьшем объеме, что соответствует 4,4%. Однословные единицы с нулевым аффиксом от имени собственного без структурных изменений в составе слова не выявлены в корпусе терминосистемы полимеров, что позволяет предположить отнесенность эпонимов данного типа к общеинженерной и академической лексике. Например, такие единицы измерения, как: *pascal* (рус. «паскаль»), *watt* (рус. «ватт»), *joule* (рус. «джоуль»), *hertz* (рус. «герц»), *volt* (рус. «вольт») и т.д.

Литература

1. Багиян А.Ю., Нерсисян Г. Р., Бжинаева М.В. Детерминологизация как элемент лингвистической креативности: термины-эпонимы в английском научно-популярном дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. Вып. 6–2 (72). С. 61–66.
2. Болотов В.И. Значение слова, термина и энциклопедическое значение имени собственного // Вопросы разработки научно-технической терминологии. 1973. Рига: Изд-во Зинатне. С. 103–114.
3. Какзанова Е. М. Номенклатура и термины-эпонимы: обзор мнений // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2010. Вып. 5. С. 21–25.

4. Лейчик В. М. Обсуждение проблем эпонимии в современной науке // I Международная заочно научно-практическая конференция «Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия». 2011. Режим доступа: http://www.ling-expert.ru/conference/langlaw1/leitchik_eponyms.html (дата обращения: 11.09.2020).

Науч. рук.: Кобенко Ю.В., д-р филол. н., проф.

Э.Я. Соколова
Национальный исследовательский
Томский политехнический университет

Этимологический анализ специальных единиц лексико-семантического поля «интеллектуальные энергетические системы» в системе современного английского языка

В данной статье описываются результаты этимологического анализа лексико-семантического поля «Интеллектуальные энергетические системы» современного английского языка. Этимологический анализ проводится в аспекте «семантической эволюции слова», а также принадлежности слова к собственному или заимствованному языковому материалу.

Ключевые слова: этимологический анализ; лексико-семантическое поле; специальные единицы профессиональной лексики; заимствования; современный английский язык; терминологизация; детерминологизация.

Структура лексико-семантического поля (ЛСП) «Интеллектуальные энергетические системы» современного английского языка неоднородна и, помимо автохтонных языковых средств, содержит заимствования из других языков. Гомогенность языковой структуры и гибридизация словарных составов объясняется внешним влиянием других языков ввиду наличия языковых контактов, установившихся в результате социокультурных, экономических и политических отношений. Источником языковых новшеств в английском языке долгое время выступали латинский, греческий, французский и немецкий языки.

Цель настоящей статьи – проведение этимологического анализа специальных единиц профессиональной лексики (СЕПЛ) ЛСП «Интеллектуальные энергетические системы» (ИЭС) в современном английском языке.

Этимологический анализ можно проводить в аспекте «семантической эволюции слова» [1, с. 218], а также принадлежности слова к соб-